Európsky parlament
2019 – 2024

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2022/0298(COD)

11.1.2023

***I
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2009/148/ES o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom azbestu pri práci
(COM(2022)0489 – C9-0321/2022 – 2022/0298(COD))

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Spravodajkyňa: Véronique Trillet-Lenoir

Označenie postupov

*	Konzultácia
***	Súhlas
***I	Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
***II	Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
***III	Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom ▌ alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.
Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....5

DÔVODOVÁ SPRÁVA.....42

PRÍLOHA: ZOZNAM SUBJEKTOV ALEBO OSÔB, KTORÉ SPRAVODAJKYNI POSKYTLI PODNETY.....46

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 2009/148/ES o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom azbestu pri práci
(COM(2022)0489 – C9-0321/2022 – 2022/0298(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2022)0489),

– so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 153 ods. 2 písm. b), v spojení s ods. 1 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C9-0321/2022),

– so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

– so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z xx.xx. 2023[1],

– so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z xx.xx. 2023 [2],,,

– so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín,

– so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A9-0000/2023),

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;

3. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

[1] Ú. v. EÚ C xxx, xx.xx.xxxx, s. x. (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).
[2] Ú. v. EÚ C xxx, xx.xx.xxxx, s. x. (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Azbest je vysoko nebezpečný karcinogén, ktorý stále ovplyvňuje rôzne hospodárske odvetvia, ako je stavebníctvo a obnova budov, ťažba a dobývanie, nakladanie s odpadom a hasenie požiarov, kde sú pracovníci vystavení vysokému riziku expozície. Azbestové vlákna sú klasifikované ako karcinogény kategórie 1A podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008[65]. Pri vdýchnutí môžu azbestové vlákna vo vzduchu viesť k závažným ochoreniam, ako je mezotelióm a rakovina pľúc, pričom môže trvať v priemere 30 rokov, kým sa prejavia prvé príznaky ochorenia od okamihu expozície, čo v konečnom dôsledku vedie k úmrtiam súvisiacim so zamestnaním.	(3) Azbest je vysoko nebezpečný karcinogén, ktorý stále ovplyvňuje rôzne hospodárske odvetvia, ako je stavebníctvo a obnova budov, ťažba a dobývanie, nakladanie s odpadom a hasenie požiarov, kde sú pracovníci vystavení vysokému riziku expozície. Azbestové vlákna sú klasifikované ako karcinogény kategórie 1A podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008[65] ***a sú zďaleka hlavnou príčinou rakoviny súvisiacej s prácou, pričom až 78 % prípadov rakoviny z povolania je v členských štátoch považovaných za súvisiace s azbestom***. Pri vdýchnutí môžu azbestové vlákna vo vzduchu viesť k závažným ochoreniam, ako je mezotelióm a rakovina pľúc, pričom môže trvať v priemere 30 rokov, kým sa prejavia prvé príznaky ochorenia od okamihu expozície, čo v konečnom dôsledku vedie k úmrtiam súvisiacim so zamestnaním.
[65] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (text s významom pre EHP). Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1.	[65] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (text s významom pre EHP). Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) V nadväznosti na nový vedecko-technologický vývoj v tejto oblasti existuje priestor na zlepšenie ochrany pracovníkov vystavených azbestu, a tým na zníženie pravdepodobnosti, že sa u nich vyskytnú ochorenia súvisiace s azbestom. Keďže azbest je bezprahový karcinogén, nie je vedecky možné určiť úrovne, pod ktorými by expozícia neviedla k nepriaznivým účinkom na zdravie. Je však možné odvodiť vzťah medzi expozíciou a rizikom, čím sa uľahčí stanovenie limitnej hodnoty expozície pri práci (ďalej len „hodnota OEL“) ***tým, že sa zohľadní prijateľná úroveň nadmerného rizika***. V dôsledku toho by sa mala hodnota OEL pre azbest revidovať s cieľom znížiť riziko znížením úrovní expozície.	(4) V nadväznosti na nový vedecko-technologický vývoj v tejto oblasti existuje priestor na zlepšenie ochrany pracovníkov vystavených azbestu, a tým na zníženie pravdepodobnosti, že sa u nich vyskytnú ochorenia súvisiace s azbestom. Keďže azbest je bezprahový karcinogén, nie je vedecky možné určiť úrovne, pod ktorými by expozícia neviedla k nepriaznivým účinkom na zdravie. Je však možné odvodiť vzťah medzi expozíciou a rizikom, čím sa uľahčí stanovenie limitnej hodnoty expozície pri práci (ďalej len „hodnota OEL“). V dôsledku toho by sa mala hodnota OEL pre azbest revidovať s cieľom znížiť riziko znížením úrovní expozície.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Limitná hodnota pre azbest stanovená v smernici 2009/148/ES by sa mala revidovať na základe hodnotení Komisie a najnovších vedeckých dôkazov a technických údajov. ***Jej revízia je takisto účinným spôsobom, ako zaistiť primeranú aktualizáciu preventívnych a ochranných opatrení*** vo všetkých členských štátoch.	(7) Limitná hodnota pre azbest stanovená v smernici 2009/148/ES by sa mala revidovať na základe hodnotení Komisie a najnovších vedeckých dôkazov a technických údajov. ***Na vykonanie takejto revízie limitnej hodnoty sú potrebné posilnené preventívne a ochranné opatrenia*** vo všetkých členských štátoch.

Or. en

Odôvodnenie

Preventívne a ochranné opatrenia by sa mali aktualizovať, aby bolo možné uplatňovať revidovaný limit expozície pri práci.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(9) Pri zohľadnení príslušných vedeckých poznatkov a vyváženého prístupu, ktorý zabezpečuje primeranú ochranu pracovníkov na úrovni Únie a súčasne predchádza neprimeraným ekonomickým nevýhodám a záťaži pre dotknuté hospodárske subjekty (vrátane MSP), by sa mala stanoviť revidovaná hodnota OEL rovnajúca sa 0,01 vlákna/cm^3 vo vzťahu k osemhodinovému časovo váženému priemeru. Tento vyvážený prístup vychádza z cieľa v oblasti verejného zdravia zameraného na nevyhnutné bezpečné odstránenie azbestu. Zvažovalo sa aj navrhnutie hodnoty OEL, ktorá zohľadňuje ekonomické a technické hľadiská s cieľom umožniť účinné odstránenie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Predtým, ako sa začne riešiť limitná hodnota, je potrebné zaoberať sa metodikou. Táto časť by sa preto mala riešiť po odôvodnení 11.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) V súčasnosti najpoužívanejšou metódou na pravidelné meranie azbestu je optická mikroskopia, hoci neumožňuje počítanie najmenších zdraviu škodlivých vlákien***. Keďže pomocou fázového***	(11) V súčasnosti najpoužívanejšou metódou na pravidelné meranie azbestu je optická mikroskopia, hoci neumožňuje počítanie najmenších zdraviu škodlivých vlákien. V súlade so stanoviskom

kontrastného mikroskopu je možné namerať hodnotu OEL rovnajúcu sa 0,01 vlákna/cm³, na zavedenie revidovanej hodnoty OEL nie je potrebné žiadne prechodné obdobie. V súlade so stanoviskom Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci by sa mala použiť modernejšia a citlivejšia metodika založená na elektrónovej mikroskopii, pričom by sa mala zohľadniť potreba primeraného prechodného obdobia ***a väčšej harmonizácie rôznych metodík elektrónovej mikroskopie na úrovni EÚ***.

Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci by sa mala použiť modernejšia a citlivejšia metodika založená na elektrónovej mikroskopii, pričom by sa mala zohľadniť potreba primeraného prechodného obdobia***. Vzhľadom na skutočnosť, že aj tenšie azbestové vlákna (<0,2 µm) sú karcinogénne, mali by sa pri meraní expozície na pracovisku zohľadniť aj tieto vlákna. Na tento účel by sa mala použiť transmisná elektrónová mikroskopia, ktorá umožňuje detekciu takýchto tenších azbestových vlákien, alebo podobné pokročilé metódy***. ***S cieľom poskytnúť dostatok času na splnenie novej požiadavky by sa malo stanoviť prechodné obdobie v trvaní troch rokov. Počas tohto prechodného obdobia môžu členské štáty pokračovať v počítaní vlákien pomocou fázovej kontrastnej mikroskopie. Komisia by mala podporovať a uľahčovať členským štátom prechod na novú metodiku merania azbestových vlákien, najmä prostredníctvom vypracovania usmernení a poskytovania informácií o príslušných fondoch Únie, ktoré možno na tento účel použiť*.**

Or. en

Odôvodnenie

V súčasnosti sa v členských štátoch používajú dva typy elektrónovej mikroskopie: skenovacia elektrónová mikroskopia (SEM) a transmisná elektrónová mikroskopia (TEM). Bežná SEM má dolnú hranicu viditeľnosti približne 0,2 µm. TEM má dolnú hranicu viditeľnosti približne 0,01 µm. Vzhľadom na to, že aj tenšie azbestové vlákna (<0,2 µm) sú karcinogénne (s náznakmi, že účinnosť sa môže zvyšovať so zmenšujúcou sa šírkou), navrhuje sa uprednostniť vedecky podložený prístup, a preto zvoliť metodiku (TEM), ktorá umožní spočítať tieto vlákna.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(11a) S prihliadnutím na príslušné vedecké poznatky, potrebu zvýšiť ochranu pracovníkov na úrovni Únie, cieľ v oblasti verejného zdravia, ktorý sa zameriava na odstránenie azbestu, ako aj technické aspekty týkajúce sa monitorovania súladu, by sa revidovaná hodnota OEL rovná 0,01 vlákna/cm³ vo vzťahu k osemhodinovému časovo váženému priemeru mala stanoviť ako vhodný prvý krok na zníženie rizík expozície azbestu. Vzhľadom na prebiehajúcu vlnu obnovy budov je dôležité, aby sa táto revidovaná hodnota OEL zaviedla čo najskôr, a preto by sa nemalo uplatňovať žiadne prechodné obdobie. Keďže transmisná elektrónová mikroskopia by umožnila detekciu tenších azbestových vlákien, očakáva sa, že revidovaná hodnota OEL v kombinácii s novou metodikou zabezpečí lepšiu ochranu pracovníkov pred vystavením azbestu. V súlade s prístupom nulovej vízie strategického rámca Únie pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci je potrebné neustále sa usilovať o zníženie expozície tomuto silnému bezprahovému karcinogénu. Do ... [***piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice***]***, na základe získaných skúseností, aktuálnych vedeckých dôkazov a technických údajov a po konzultácii so sociálnymi partnermi by Komisia mala vyhodnotiť možnosť ďalšieho zníženia limitnej hodnoty vystavenia azbestu, pričom by mala zohľadniť cieľovú hodnotu OEL 0,001 vlákna/cm³.***

Or. en

Odôvodnenie

Regulačné orgány, ktoré použili konverzné faktory, použili faktory medzi 2 a 4 medzi fázovým kontrastným mikroskopom a elektrónovou mikroskopiou, čím obmedzili počítanie elektrónovej mikroskopie na vlákna zistiteľné pomocou fázového kontrastného mikroskopu. Podľa nedávnej štúdie (INRS, 2018) sa pri zahrnutí tenkých vlákien, ktoré sa nedajú zistiť pomocou fázového kontrastného mikroskopu, dosiahol priemerný pomer 15. Navrhuje sa postupný

prístup. Po prvé: zníženie hodnoty OEL bez prechodu na úroveň, ktorá je ešte merateľná pomocou fázového kontrastného mikroskopu. Po druhé: zavedenie transmisnej elektrónovej mikroskopie by viedlo k presnejšiemu počítaniu, a teda k posilneniu ochrany. Po tretie: preskúmanie právnych predpisov s cieľom zohľadniť technický pokrok.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(11b) Odber vzoriek azbestu by mal byť reprezentatívny pre osobnú expozíciu pracovníka azbestu. Vzorky by sa preto mali odoberať v pravidelných intervaloch počas konkrétnych prevádzkových fáz v reprezentatívnych a reálnych situáciách, v ktorých sú pracovníci vystavení azbestovému prachu. Ak nie je možné, aby bolo odoberanie vzoriek reprezentatívne vo vzťahu k osobnému vystaveniu daného pracovníka azbestu, mali by sa uplatniť všetky primerané ochranné opatrenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) ***Pre pracovníkov, ktorí sú alebo pravdepodobne budú vystavení azbestu,*** sú potrebné osobitné kontrolné opatrenia a preventívne opatrenia***, ako napríklad*** podrobenie pracovníkov dekontaminačnému postupu a absolvovanie ***súvisiacej odbornej prípravy***, aby sa výrazne prispelo k zníženiu rizík súvisiacich s takouto expozíciou.	(13) ***Na zníženie koncentrácie azbestových vlákien v ovzduší na čo najnižšiu technicky možnú úroveň pod limitnú hodnotu*** sú potrebné osobitné kontrolné opatrenia a preventívne opatrenia. Podrobenie pracovníkov dekontaminačnému postupu a ***posilnenie súvisiacich požiadaviek na odbornú prípravu sú dôležitými prvkami***, aby sa výrazne prispelo k zníženiu rizík súvisiacich s takouto expozíciou. ***S cieľom***

zabezpečiť rovnaké podmienky by sa v prílohe k tejto smernici mali stanoviť minimálne požiadavky na odbornú prípravu vrátane osobitných požiadaviek na pracovníkov v špecializovaných podnikoch na odstraňovanie azbestu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(14a) Systém oznamovania je dôležitý, aby príslušný vnútroštátny orgán mohol vykonávať dohľad nad prácami, pri ktorých môže dôjsť k narušeniu azbestu. S cieľom lepšie informovať príslušný vnútroštátny orgán by informácie mali obsahovať tieto dodatočné prvky: oblasti, v ktorých sa má práca vykonávať, vybavenie používané na ochranu a dekontamináciu pracovníkov a plán likvidácie odpadu. Takéto dodatočné informácie by v prípade potreby umožnili zásah príslušného vnútroštátneho orgánu s cieľom zabezpečiť ochranu dotknutých osôb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(15) Zamestnávatelia by mali prijať všetky potrebné kroky na identifikáciu materiálov, u ktorých sa predpokladá obsah azbestu, a to ***podľa potreby*** získaním	(15) Zamestnávatelia by mali prijať všetky potrebné kroky na identifikáciu materiálov, u ktorých sa predpokladá obsah azbestu, a to získaním informácií od

informácií od vlastníkov priestorov, ako aj z iných zdrojov informácií vrátane príslušných registrov. ***Mali by*** pred začiatkom akéhokoľvek projektu odstraňovania azbestu urobiť záznam o prítomnosti alebo o predpokladanej prítomnosti azbestu v budovách ***alebo*** zariadeniach, a tieto informácie oznámiť ostatným ľuďom, ktorí by mohli byť vystavení azbestu v dôsledku jeho použitia, údržby alebo iných činností ***v danej budove alebo na nej***.	vlastníkov priestorov, ako aj z iných zdrojov informácií vrátane príslušných registrov. ***Ak takéto informácie chýbajú, kontrolu azbestu by mal vykonať certifikovaný prevádzkovateľ. Tento prevádzkovateľ by mal*** pred začiatkom akéhokoľvek projektu odstraňovania azbestu***, demolácie alebo renovácie*** urobiť záznam o ***informáciách týkajúcich sa*** prítomnosti alebo o predpokladanej prítomnosti azbestu***, ktorý môže byť narušený počas prác*** v budovách***, lodiach, lietadlách alebo iných*** zariadeniach, ***ktoré boli postavené pred nadobudnutím účinnosti vnútroštátneho zákazu azbestu,*** a ***mal by*** tieto informácie oznámiť ostatným ľuďom, ktorí by mohli byť vystavení azbestu v dôsledku jeho použitia, údržby alebo iných činností.

Or. en

Odôvodnenie

Ohlásená legislatívna iniciatíva o povinnej kontrole a registrácii azbestu v budovách je vítaná. Registrácia azbestu však môže trvať dlhšie, a preto je potrebné počítať s kontrolou azbestu v prípade nedostatku informácií, ktorý, dúfajme, nebude potrebný, keď sa začnú uplatňovať nové právne predpisy. V každom prípade by sa kontrola azbestu nemala obmedzovať len na budovy, keďže azbest sa vo veľkej miere používa aj v iných typoch infraštruktúry.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15a) Bezpečné odstránenie a likvidácia materiálov obsahujúcich azbest by mali byť prioritou, pretože oprava, údržba, zalievanie alebo tmelenie vedie len k oddialeniu odstraňovania, čo môže preniesť riziká pre obyvateľov a pracovníkov o mnoho rokov. Zalievanie a tmelenie materiálov obsahujúcich azbest, ktoré sa dajú technicky odstrániť, by sa

malo zakázať, pričom by sa nemali znevýhodňovať chudobnejšie domácnosti, pretože si nemôžu dovoliť potrebné renovácie. Preto sú potrebné vhodné sprievodné opatrenia. V tejto súvislosti Únia poskytuje značné finančné prostriedky, najmä prostredníctvom Mechanizmu na podporu obnovy a odolnosti, ktoré sa majú použiť na podporu vnútroštátnych opatrení na odstraňovanie azbestu v rámci renovácií. Ak sa azbest neodstráni, príslušné konštrukcie by sa mali identifikovať, registrovať a pravidelne monitorovať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15b) Je potrebné poskytnúť dostatočnú a cielenú administratívnu podporu na pomoc zamestnávateľom, najmä mikropodnikom a malým a stredným podnikom, pri vykonávaní tejto smernice. Najmä štandardizované postupy pre odstraňovanie materiálov s obsahom azbestu by pomohli znížiť úrovne azbestového prachu, náklady na príslušné operácie a uľahčiť plnenie notifikačných povinností.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15c) Smernica 2009/148/ES by sa mala pravidelne aktualizovať s cieľom zohľadniť najnovšie vedecké poznatky a technický vývoj vrátane hodnotenia rôznych druhov azbestových vlákien a ich nepriaznivých účinkov na zdravie. Komisia by mala začať konzultačný proces na aktualizáciu ustanovení o vláknitých kremičitanoch a v tejto súvislosti by mala najmä posúdiť, či by sa do rozsahu pôsobnosti tejto smernice mal zahrnúť riebeckit, winchit, richterit, fluoro-edenit alebo erionit.

Or. en

Odôvodnenie

Zmena metodiky z fázového kontrastného mikroskopu na transmisnú elektrónovú mikroskopiu umožní rozlíšiť typy vlákien, čo umožní začať posudzovať potrebu rozšíriť rozsah pôsobnosti tejto smernice na iné vláknité silikáty, ak je to vhodné.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15 d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15d) S cieľom udržať krok s technologickým vývojom by Komisia mala do ...[piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] a potom každých päť rokov preskúmať technologické a vedecké informácie o technológiách identifikácie, merania a varovania pred azbestom a po konzultácii so sociálnymi partnermi by mala vydať usmernenia, ak sa má použiť nová technológia na ochranu pracovníkov pred vystavením azbestu. Na tento účel by sa mala zaviesť aj systematickejšia výmena najlepších postupov medzi členskými štátmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15 e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15e) S cieľom podporiť vykonávanie tejto smernice by Komisia mala v spolupráci s výborom ACSH vypracovať usmernenia. Tieto usmernenia by mali v prípade potreby zahŕňať reakcie špecifické pre dané odvetvie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 2 a (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 3 – odsek 3

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(2a) V článku 3 sa odsek 3 nahrádza takto:
3. ***V prípade, že je vystavenie pracovníka sporadické a nízkej intenzity, a keď je z výsledkov posúdenia rizika uvedeného v odseku 2 jasné, že v ovzduší pracovného priestoru nebude prekročená hraničná hodnota pre obsah azbestu, môže sa upustiť od článkov 4, 18 a 19, keď sa práca týka:***	„3. ***Komisia po konzultácii s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci vypracuje usmernenia, ktoré v prípade potreby poskytnú praktické informácie o vykonávaní tejto smernice pre konkrétne odvetvia***.“
a) krátkych nepravidelných údržbárskych činností, pri ktorých sa zaobchádza iba s nedrobivými materiálmi;	
b) odstraňovania bez znehodnocovania netriedených materiálov, v ktorých sú azbestové vlákna pevne spojené so základným materiálom;	

c) zalievania alebo tmelenia azbest obsahujúcich materiálov, ktoré sú v dobrom stave;

d) monitorovania a kontroly vzduchu a odoberania vzoriek, aby sa overilo, či určitý materiál obsahuje azbest.

Or. en

(Pozri znenie článku 3 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Nie je vedecky podložené používať koncept „sporadického vystavenia a vystavenia nízkej intenzity“ bezprahovému karcinogénu, akým je azbest, ktorému môžu byť niektorí pracovníci vystavení počas dlhého obdobia, na odôvodnenie zrušenia niektorých požiadaviek smernice, ktoré by sa mali vzťahovať na všetky činnosti, pri ktorých sú alebo môžu byť pracovníci vystavení prachu vznikajúcemu z azbestu. S cieľom uľahčiť vykonávanie smernice v rôznych odvetviach sa navrhuje nahradiť odsek 3 odkazom na usmernenia, ktoré Komisia plánuje pripraviť po konzultácii so sociálnymi partnermi.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 2 b (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(2b) V článku 3 sa odsek 4 vypúšťa.

Or. en

(Pozri znenie článku 3 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Nie je vedecky podložené používať koncept „sporadického vystavenia a vystavenia nízkej intenzity“ bezprahovému karcinogénu, akým je azbest, ktorému môžu byť niektorí pracovníci vystavení počas dlhého obdobia, na odôvodnenie zrušenia niektorých požiadaviek smernice, ktoré by sa mali vzťahovať na všetky činnosti, pri ktorých sú alebo môžu byť pracovníci vystavení prachu vznikajúcemu z azbestu. S cieľom uľahčiť vykonávanie smernice v rôznych odvetviach sa navrhuje nahradiť odsek 3 odkazom na usmernenia, ktoré Komisia plánuje pripraviť po konzultácii so sociálnymi partnermi.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 2 c (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 4 – odsek 3 – pododsek 2

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(2c) V článku 4 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:
Toto oznámenie ***musí obsahovať*** aspoň stručný popis:	Toto oznámenie ***obsahuje*** aspoň stručný popis:
a) umiestnenia pracovného stanovišťa;	a) umiestnenia pracovného stanovišťa ***a konkrétnych oblastí, kde sa budú práce vykonávať***;
b) druhov a množstiev azbestu, ktorý sa používa alebo s ktorým sa zaobchádza;	b) druhov a množstiev azbestu, ktorý sa používa alebo s ktorým sa zaobchádza;
c) činností a používaných postupov;	c) činností a používaných postupov;
d) počtu pracovníkov podieľajúcich sa na práci;	d) počtu pracovníkov podieľajúcich sa na práci***, zoznamu pracovníkov, ktorí budú pravdepodobne pridelení na miesto, jednotlivé osvedčenia preukazujúce ich spôsobilosť a absolvovanú odbornú prípravu a dátumy povinných lekárskych prehliadok***;
e) deň začatia práce a jej trvanie;	e) deň začatia práce a jej trvanie ***a plánovaný pracovný čas***;
f) opatrenia, ktoré sa urobili na zníženie vystavenia pracovníkov azbestu.	f) opatrení, ktoré sa urobili na zníženie vystavenia pracovníkov azbestu***;***
	fa) vlastností vybavenia používaného na ochranu a dekontamináciu pracovníkov;
	fb) postupu pri dekontaminácii pracovníkov a vybavenia, trvania a pracovného času;
	fc) vlastností prostriedkov používaných na likvidáciu odpadu;
	fd) predbežnej vzduchovej bilancie pre prácu vykonávanú v oddelených priestoroch;
	fe) plánu bezpečnej a udržateľnej likvidácie odpadu, a to aj pokiaľ ide o miesto určenia odpadu obsahujúceho

azbest.“

Or. en

(Pozri znenie článku 4 ods. 3 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Systém oznamovania je dôležitý na to, aby príslušný vnútroštátny orgán mohol vykonávať dohľad nad vykonávanými prácami. Tieto informácie by mali obsahovať ďalšie prvky, ktoré by lepšie informovali príslušný orgán a v prípade potreby umožnili zásah príslušného vnútroštátneho orgánu s cieľom zabezpečiť ochranu dotknutých osôb.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 2 d (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 4 – odsek 3 – pododsek 2 a (nový)

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(2d) V článku 4 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:
	„Oznámenia uchováva zodpovedný orgán členského štátu minimálne 40 rokov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.“

Or. en

(Pozri znenie článku 4 ods. 3 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Systém oznamovania je dôležitý na to, aby príslušný vnútroštátny orgán mohol vykonávať dohľad nad vykonávanými prácami. Tieto informácie by mali obsahovať ďalšie prvky, ktoré by lepšie informovali príslušný orgán a v prípade potreby umožnili zásah príslušného vnútroštátneho orgánu s cieľom zabezpečiť ochranu dotknutých osôb.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 2 e (nový)

Smernica 2009/148/ES
Článok 5 – odsek 2 a (nový)

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(2e) V článku 5 sa dopĺňa tento odsek:
	„Už používané materiály obsahujúce azbest sa bezpečne odstránia a zlikvidujú, ak je to technicky možné. Nesmú byť zapečatené ani zakryté. Materiály obsahujúce azbest, ktoré sa neodstránia, sa identifikujú, registrujú a pravidelne monitorujú.“

Or. en

(Pozri znenie článku 5 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

V súlade s ambíciou budúcnosti bez azbestu by bezpečné odstránenie a likvidácia materiálov obsahujúcich azbest mali byť prioritou, pretože zalievanie alebo tmelenie vedie len k oddialeniu odstraňovania, čím sa riziká pre obyvateľov a pracovníkov prenášajú o roky neskôr.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2009/148/ES
Článok 6 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) pracovné postupy musia byť navrhnuté tak, aby sa netvoril azbestový prach alebo, ak to nie je možné, aby sa zabránilo uvoľňovaniu azbestového prachu do vzduchu;	b) pracovné postupy musia byť navrhnuté tak, aby sa netvoril azbestový prach alebo, ak to nie je možné, aby sa zabránilo uvoľňovaniu azbestového prachu do vzduchu ***zavedením minimálne týchto opatrení:***
	i) potláčanie azbestového prachu;
	ii) odsávanie azbestového prachu pri zdroji;
	iii) kontinuálne usadzovanie azbestových vlákien vznášajúcich sa vo

vzduchu;

iv) primeraná dekontaminácia;

Or. en

(Pozri znenie článku 6 – pododsek b) smernice 2009/148/ES)

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2009/148/ES
Článok 6 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) pri práci vykonávanej v uzavretom priestore sa pracovný priestor chráni vykonaním aspoň týchto opatrení:
	i) stanovenie minimálneho rozdielu v tlaku na hodnotu mínus 10;
	ii) prívod čistého vzduchu na výmenu zo vzdialenejšieho bodu;
	iii) kontrola výkonnosti podtlakových jednotiek a prenosného odsávania lokálnej podtlakovej ventilácie po výmene filtra HEPA a pred začiatkom odstraňovania azbestu alebo aspoň raz za rok prostredníctvom merania účinnosti odstraňovania filtrov s počítadlom častíc s priamym odčítaním.

Or. en

(Pozri znenie článku 6 smernice 2009/148/ES)

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 a (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 7 – odsek 1

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(3a) V článku 7 sa odsek 1 nahrádza takto:
1. V závislosti od výsledkov počiatočného posúdenia rizika a na účely zabezpečenia zhody s hraničnými hodnotami ustanovenými v článku 8, sa ***pravidelne*** vykonáva meranie obsahu azbestových vlákien vo vzduchu na pracovisku.	„1. V závislosti od výsledkov počiatočného posúdenia rizika a na účely zabezpečenia zhody s hraničnými hodnotami ustanovenými v článku 8, sa vykonáva meranie obsahu azbestových vlákien vo vzduchu na pracovisku ***počas konkrétnych fáz prevádzky a v pravidelných intervaloch počas pracovného procesu*****.“**

Or. en

(Pozri znenie článku 7 ods. 1 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Odoberanie vzoriek musí byť reprezentatívne vo vzťahu ku skutočnému osobnému vystaveniu pracovníka, čo znamená, že vzorky sa musia odoberať v reprezentatívnych a realistických situáciách vystavenia pracovníkov azbestovému prachu meraním v pravidelných intervaloch počas konkrétnych prevádzkových fáz.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 b (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 7 – odsek 2

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(3b) V článku 7 sa odsek 2 nahrádza takto:
2. Odoberanie vzoriek musí byť reprezentatívne vo vzťahu ***k*** osobnému vystaveniu pracovníka prachu pochádzajúcemu z azbestu alebo z materiálov obsahujúcich azbest.	„2. Odoberanie vzoriek musí byť reprezentatívne vo vzťahu ***ku skutočnému*** osobnému vystaveniu pracovníka prachu pochádzajúcemu z azbestu alebo z materiálov obsahujúcich azbest.“

Or. en

(Pozri znenie článku 7 ods. 2 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Odoberanie vzoriek musí byť reprezentatívne vo vzťahu k skutočnému osobnému vystaveniu pracovníka, čo znamená, že vzorky sa musia odoberať v reprezentatívnych a realistických situáciách vystavenia pracovníkov azbestovému prachu meraním v pravidelných intervaloch počas konkrétnych prevádzkových fáz.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 c (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 7 – odsek 5

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(3c) V článku 7 sa odsek 5 nahrádza takto:
5. Trvanie odoberania vzoriek ***musí byť*** také, aby sa mohlo stanoviť reprezentatívne vystavenie pre ***osemhodinový referenčný čas (jedna zmena) pomocou meraní alebo časovo vážených výpočtov***.	„5. Trvanie odoberania vzoriek ***je*** také, aby sa mohlo stanoviť reprezentatívne vystavenie pre ***všetky úkony vykonávané počas pracovného procesu vo všetkých ich rôznych fázach***.“

Or. en

(Pozri znenie článku 7 ods. 5 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Odoberanie vzoriek musí byť reprezentatívne vo vzťahu k skutočnému osobnému vystaveniu pracovníka, čo znamená, že vzorky sa musia odoberať v reprezentatívnych a realistických situáciách vystavenia pracovníkov azbestovému prachu meraním v pravidelných intervaloch počas konkrétnych prevádzkových fáz.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica 2009/148/ES
Článok 7 – odsek 6 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Počítanie vlákien sa vykonáva ***fázovým***	Počítanie vlákien sa vykonáva

kontrastným mikroskopom (FKM) v súlade s metódou odporúčanou Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO) z roku 1997* alebo, tam, kde je to možné, inou metódou, ktorá poskytuje rovnaké alebo lepšie výsledky***, ako je metóda na základe elektrónovej mikroskopie***.	***transmisnou elektrónovou mikroskopiou alebo*** inou metódou, ktorá poskytuje rovnaké alebo lepšie výsledky. ***Na účely zabezpečenia súladu s opatreniami týkajúcimi sa počítania vlákien uvedenými v tomto článku Komisia podporuje členské štáty poskytovaním vhodných technických usmernení, okrem iného aj v súvislosti s technickým prechodom z fázovo-kontrastnej mikroskopie na elektrónovú mikroskopiu a informáciami o príslušných finančných prostriedkoch Únie, ktoré možno použiť na podporu tohto prechodu.***
_____	_____
* Stanovenie koncentrácie vlákien vo vzduchu. Odporúčaná metóda pomocou fázového kontrastného optického mikroskopu (metóda membránového filtra), WHO, Ženeva 1997 (ISBN 92 4 154496 1).“;	* Stanovenie koncentrácie vlákien vo vzduchu. Odporúčaná metóda pomocou fázového kontrastného optického mikroskopu (metóda membránového filtra), WHO, Ženeva 1997 (ISBN 92 4 154496 1).“*;*

Or. en

(Pozri znenie článku 7 ods. 6 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že azbestové vlákna tenšie ako 0,2 µm sú tiež karcinogénne (s náznakmi, že ich účinnosť sa môže zvyšovať so zmenšujúcou sa šírkou), navrhuje sa uprednostniť vedecky podložený prístup, a preto zvoliť transmisnú elektrónovú mikroskopiu, čo je už používaná metodika, ktorá umožní spočítať tieto vlákna.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 5 a (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 10 – odsek 1

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(5a) V článku 10 sa odsek 1 nahrádza takto:
1. Keď sa prekročí hraničná hodnota ustanovená v článku 8, ***musia sa zistiť*** dôvody, ktoré spôsobili prekročenie tejto hodnoty, a čo najskôr sa musia vykonať primerané opatrenia na nápravu.	„1. Keď sa prekročí hraničná hodnota stanovená v článku 8 ***alebo keď existuje dôvod domnievať sa, že materiály obsahujúce azbest, ktoré nie sú identifikované pred začatím prác, boli narušené, a tak sa vytvoril prach, práca sa okamžite zastaví. Následne sa zistia*** dôvody, ktoré spôsobili prekročenie tejto hodnoty, a čo najskôr sa musia vykonať primerané opatrenia na nápravu.
Nemôže sa pokračovať v práci na zasiahnutom mieste, pokiaľ sa nevykonajú vhodné opatrenia na ochranu pracovníkov, ktorých sa to týka.	***Nepokračuje sa*** v práci na zasiahnutom mieste, pokiaľ sa nevykonajú vhodné opatrenia na ochranu pracovníkov, ktorých sa to týka.“

Or. en

(Pozri znenie článku 10 ods. 1 smernice 2009/148/ES)

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6
Smernica 2009/148/ES
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pred začiatkom búracích ***alebo*** údržbárskych prác zamestnávateľ vykoná***, v prípade potreby*** na základe informácií získaných od vlastníkov priestorov, ako aj z iných zdrojov informácií vrátane príslušných registrov, všetky potrebné kroky na identifikáciu materiálov, u ktorých sa predpokladá obsah azbestu.	Pred začiatkom búracích***,*** údržbárskych prác ***alebo renovačných prác v priestoroch postavených pred rokom, v ktorom vstúpil do platnosti národný zákaz azbestu,*** zamestnávateľ vykoná na základe informácií získaných od vlastníkov priestorov, ako aj z iných zdrojov informácií vrátane príslušných registrov, všetky potrebné kroky na identifikáciu materiálov, u ktorých sa predpokladá obsah azbestu.

Or. en

Odôvodnenie

Ohlásená legislatívna iniciatíva o povinnej kontrole a registrácii azbestu v budovách je vítaná. Registrácia azbestu však môže trvať dlhšie, a preto je potrebné počítať s kontrolou azbestu v prípade nedostatku informácií, ktorý, dúfajme, nebude potrebný, keď sa začnú uplatňovať nové právne predpisy.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6
Smernica 2009/148/ES
Článok 11 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Ak nie sú k dispozícii relevantné informácie alebo ak informácie nie sú dostatočne podrobné pre plánovanú prácu, osoba alebo orgán, ktorý prácu objednáva, zadá vykonanie kontroly na identifikáciu materiálov obsahujúcich azbest, ktoré môžu byť prácou ovplyvnené. Kontrolu vykonáva certifikovaný prevádzkovateľ a jej výsledok sa oznámi zamestnávateľovi pred začatím prác.

Or. en

Odôvodnenie

Ohlásená legislatívna iniciatíva o povinnej kontrole a registrácii azbestu v budovách je vítaná. Registrácia azbestu však môže trvať dlhšie, a preto je potrebné počítať s kontrolou azbestu v prípade nedostatku informácií, ktorý, dúfajme, nebude potrebný, keď sa začnú uplatňovať nové právne predpisy.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6
Smernica 2009/148/ES
Článok 11 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty vytvoria verejné registre certifikovaných prevádzkovateľov oprávnených vykonávať kontrolu azbestu v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.

Or. en

Odôvodnenie

Ohlásená legislatívna iniciatíva o povinnej kontrole a registrácii azbestu v budovách je vítaná. Registrácia azbestu však môže trvať dlhšie, a preto je potrebné počítať s kontrolou azbestu v prípade nedostatku informácií, ktorý, dúfajme, nebude potrebný, keď sa začnú uplatňovať nové právne predpisy.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 a (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 12 – odsek 1 – úvodná časť

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(6a) V článku 12 ods. 1 sa úvodná časť nahrádza takto:
V prípade niektorých činností, ako je búranie, odstraňovanie, oprava a údržba, pri ktorých sa predpokladá prekročenie hraničnej hodnoty ustanovenej v článku 8 napriek použitiu technických preventívnych opatrení na obmedzenie koncentrácií azbestu vo vzduchu, zamestnávateľ stanoví opatrenia na zabezpečenie ochrany pracovníkov počas ich zapojenia do takýchto činností, najmä:	„V prípade niektorých činností, ako je búranie, odstraňovanie, oprava a údržba, pri ktorých sa predpokladá prekročenie hraničnej hodnoty ustanovenej v článku 8 napriek použitiu ***všetkých možných*** technických preventívnych opatrení na obmedzenie koncentrácií azbestu vo vzduchu, zamestnávateľ stanoví opatrenia na zabezpečenie ochrany pracovníkov počas ich zapojenia do takýchto činností, najmä:“

Or. en

(Pozri znenie článku 12 smernice 2009/148/ES)

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 b (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 12 – odsek 2 a (nový)

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(6b) V článku 12 sa dopĺňa tento odsek:
	„Po ukončení činností uvedených v prvom odseku sa vykoná meranie koncentrácie azbestových vlákien vo vzduchu, aby sa zaistilo, že pracovníci sa môžu bezpečne vrátiť na pracovisko.“

Or. en

(Pozri znenie článku 12 smernice 2009/148/ES)

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 c (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 14 – odsek 2

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(6c) V článku 14 sa odsek 2 nahrádza takto:
2. Obsah prípravy ***musí byť*** pre pracovníkov ľahko zrozumiteľný. ***Musí im umožniť*** získať potrebné vedomosti a zručnosti v oblasti prevencie a bezpečnosti, ***predovšetkým pokiaľ ide:***	„2. Obsah prípravy ***je*** pre pracovníkov ľahko zrozumiteľný. ***Umožní im*** získať potrebné vedomosti a zručnosti v oblasti prevencie a bezpečnosti, ***v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou platnou v mieste výkonu práce.“;***
a) o vlastnosti azbestu a jeho účinky na zdravie vrátane spolupôsobiaceho účinku fajčenia;	
b) o typy výrobkov alebo materiálov, ktoré zvyčajne obsahujú azbest;	
c) o činnosti, ktoré môžu mať za následok vystavenie azbestu a význam preventívnych kontrol zameraných na minimalizovanie vystavenia;	

d) o bezpečné pracovné postupy, kontroly a ochranné prostriedky;

e) o vhodný výber, fungovanie, obmedzenia a správne používanie dýchacích prístrojov;

f) o postupy v prípade núdze;

g) o postupy pri dekontaminácii;

h) o likvidáciu odpadu;

i) o potrebu zdravotných vyšetrení.

Or. en

(Pozri znenie článku 14 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Posilnenie požiadaviek na odbornú prípravu je dôležitým prvkom na zníženie rizík a zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov. S cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky sa v prílohe Ia k tejto smernici stanovujú minimálne požiadavky na odbornú prípravu vrátane osobitných požiadaviek na pracovníkov v špecializovaných spoločnostiach na odstraňovanie azbestu.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 d (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 14 – odsek 3

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(6d) V článku 14 sa odsek 3 nahrádza takto:
3. Na úrovni Spoločenstva sa vypracujú praktické usmernenia pre prípravu pracovníkov odstraňujúcich azbest.	***„3. Minimálne požiadavky týkajúce sa obsahu, trvania, intervalov a dokumentácie prípravy poskytovanej podľa tohto článku sú uvedené v prílohe Ia.“***

Or. en

(Pozri znenie článku 14 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Posilnenie požiadaviek na odbornú prípravu je dôležitým prvkom na zníženie rizík a zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov. S cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky sa v prílohe Ia k tejto smernici stanovujú minimálne požiadavky na odbornú prípravu vrátane osobitných požiadaviek na pracovníkov v špecializovaných spoločnostiach na odstraňovanie azbestu.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 e (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 15 – odsek 1

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(6e) V článku 15 sa odsek 1 nahrádza takto:
Pred začiatkom vykonávania búracích prác alebo ***prác*** na odstránenie azbestu ***sa podniky musia preukázať dokladom o svojej spôsobilosti v tejto oblasti. Tento doklad sa zavedie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a/alebo praxou***.	***„1. Podniky, ktoré majú v úmysle vykonávať búracie práce*** alebo ***práce*** na odstránenie azbestu***, musia pred začatím prác získať povolenie od príslušného orgánu. Príslušné orgány udelia takéto povolenia len vtedy, ak žiadajúci podnik predloží dôkaz o primeranom najmodernejšom technickom vybavení pre bezemisné alebo, ak to ešte nie je technicky možné, nízkoemisné pracovné postupy v súlade s požiadavkami článku 6 a osvedčenia o príprave jednotlivých pracovníkov v súlade s článkom 14 a prílohou Ia.“***

Or. en

(Pozri znenie článku 15 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Vzhľadom na riziko spojené s búracími prácami a odstraňovaním azbestu by všetky členské štáty mali mať systém obnoviteľných povolení, ktorý by umožnil vykonávať tieto práce len spoločnostiam s potrebnou odbornou spôsobilosťou.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 f (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 15 – odsek 1 a (nový)

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(6f) V článku 15 sa dopĺňa tento odsek:
	„1a. Príslušné orgány udeľujú povolenia podnikom len vtedy, ak nemajú pochybnosti o spoľahlivosti podniku a jeho vedenia. Tieto povolenia sa môžu obnoviť každých päť rokov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.“

Or. en

(Pozri znenie článku 15 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Vzhľadom na riziko spojené s búracími prácami a odstraňovaním azbestu by všetky členské štáty mali mať systém obnoviteľných povolení, ktorý by umožnil vykonávať tieto práce len spoločnostiam s potrebnou odbornou spôsobilosťou.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 g (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 15 – odsek 1 b (nový)

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(6g) V článku 15 sa dopĺňa tento odsek:
	„1b. Členské štáty vytvoria verejné registre podnikov, ktorým bolo udelené povolenie na odstraňovanie azbestu podľa odseku 1.“

Or. en

(Pozri znenie článku 15 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Vzhľadom na riziko spojené s búracími prácami a odstraňovaním azbestu by všetky členské štáty mali mať systém obnoviteľných povolení, ktorý by umožnil vykonávať tieto práce len spoločnostiam s potrebnou odbornou spôsobilosťou.

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 h (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 16 – odsek 1 – písmeno c

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(6h) V článku 16 ods. 1 sa písmeno c) nahrádza takto:
c) že pracovníkom sa poskytne primeraný pracovný alebo ochranný odev; ***tento*** pracovný alebo ochranný odev zostane v podniku; môže sa však prať v zariadeniach mimo podniku, ktoré sú vybavené na takýto druh práce, ak podnik sám nevykonáva čistenie; v takom prípade musí byť odev prepravovaný v uzatvorených kontajneroch;	„c) že pracovníkom sa poskytne primeraný pracovný alebo ochranný odev**,** ***ako aj ochranné prostriedky, najmä dýchacie prístroje, ktoré podliehajú povinnej individuálnej kontrole***; ***že*** pracovný alebo ochranný odev zostane v podniku; môže sa však prať v zariadeniach mimo podniku, ktoré sú vybavené na takýto druh práce, ak podnik sám nevykonáva čistenie; v takom prípade musí byť odev prepravovaný v uzatvorených kontajneroch;“

Or. en

(Pozri znenie článku 16 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Je dôležité, aby pracovníci používajúci osobné ochranné prostriedky, napríklad dýchacie prístroje, podliehali povinnej kontrole, aby sa zabezpečila primeraná ochrana, a aby sa pracovníkom používajúcim ochranu dýchacích ciest poskytovali pravidelné prestávky. Aby sa zabránilo sekundárnej expozícii azbestu, je potrebný aj postup dekontaminácie.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 i (nový)

Smernica 2009/148/ES
Článok 16 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(6i) V článku 16 ods. 1 sa vkladá toto písmeno:
	„ca) že sa pre pracovníkov používajúcich prostriedky na ochranu dýchacích ciest naplánujú pravidelné povinné prestávky s dostatočným trvaním na oddych;“

Or. en

(Pozri znenie článku 16 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Je dôležité, aby pracovníci používajúci osobné ochranné prostriedky, napríklad dýchacie prístroje, podliehali povinnej kontrole, aby sa zabezpečila primeraná ochrana, a aby sa pracovníkom používajúcim ochranu dýchacích ciest poskytovali pravidelné prestávky. Aby sa zabránilo sekundárnej expozícii azbestu, je potrebný aj postup dekontaminácie.

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 j (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 16 – odsek 1 – písmeno e

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(6j) V článku 16 ods. 1 sa písmeno e) nahrádza takto:
e) že sa pracovníkom v prípade prašných činností poskytnú primerané a vhodné umývacie a toaletné zariadenia vrátane spŕch;	„e) že sa pracovníkom v prípade prašných činností poskytnú primerané a vhodné umývacie a toaletné zariadenia vrátane spŕch***, a že budú podliehať povinnému postupu dekontaminácie***;“

Or. en

(Pozri znenie článku 16 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Je dôležité, aby pracovníci používajúci osobné ochranné prostriedky, napríklad dýchacie prístroje, podliehali povinnej kontrole, aby sa zabezpečila primeraná ochrana, a aby sa pracovníkom používajúcim ochranu dýchacích ciest poskytovali pravidelné prestávky. Aby sa zabránilo sekundárnej expozícii azbestu, je potrebný aj postup dekontaminácie.

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 k (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 18b a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(6k) Vkladá sa tento článok:
	„Článok 18ba
	1. Komisia do ... [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice] v spolupráci s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci vypracuje usmernenia na podporu uplatňovania tejto smernice. V týchto usmerneniach sa v prípade potreby uvedú odpovede pre jednotlivé odvetvia.
	2. Komisia do... [troch rokov od nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice] začne konzultačný proces na aktualizáciu vláknitých kremičitanov v rámci rozsahu pôsobnosti tejto smernice a v tejto súvislosti posúdi zahrnutie riebeckitu, winchitu, richteritu, fluoroedenitu a erionitu. Po konzultácii so sociálnymi partnermi Komisia v prípade potreby následne navrhne potrebné zmeny tejto smernice v legislatívnom návrhu.
	3. Komisia do ... [päť rokov od nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice] a následne každých päť rokov preskúma po porade so sociálnymi partnermi technologický a vedecký stav technológie identifikácie, merania alebo upozorňovania v súvislosti

s azbestom a vydá usmernenia o tom, kedy sa nová technológia má použiť na ochranu pracovníkov pred vystavením azbestu.“

Or. en

Odôvodnenie

Je potrebné vyvíjať neustále úsilie na zmiernenie rizík spojených s vystavením silnému karcinogénu, akým je azbest. Ustanovenia tejto smernice a súvisiace usmernenia by sa preto mali pravidelne aktualizovať, aby sa zohľadnili najnovšie vedecké poznatky a technický vývoj. Zmena metodiky z fázovej kontrastnej mikroskopie na transmisnú elektrónovú mikroskopiu by tiež umožnila rozlišovať medzi rôznymi typmi vlákien a v prípade potreby by umožnila posúdiť možnosť aktualizácie vláknitých kremičitanov v rámci rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 a (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 21 – odsek 1

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(7a) V článku 21 sa odsek 1 nahrádza takto:
Členské štáty vedú evidenciu zistených prípadov ***azbestózy a mesoteliomu***.	***„1.*** Členské štáty vedú evidenciu zistených prípadov ***chorôb z povolania súvisiacich s azbestom***. ***Orientačný zoznam chorôb, ktoré môžu byť spôsobené expozíciou azbestu, je uvedený v prílohe 1.“***

Or. en

(Pozri znenie článku 21 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

V prílohe 1 sa navrhuje aktualizovať zoznam chorôb, ktoré podľa súčasných poznatkov môžu byť spôsobené vystavením azbestovým vláknam. Bez toho, aby sa narušili vnútroštátne právomoci v oblasti odškodňovania chorôb z povolania, ak sa preukáže, že choroba súvisí s vystavením azbestu pri práci, informácie by sa mali použiť na doplnenie štatistických registrov s cieľom zabezpečiť lepšie epidemiologické monitorovanie a v konečnom dôsledku posúdiť účinnosť právnych predpisov Spoločenstva o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 b (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 21 – odsek 1 a (nový)

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(7b) V článku 21 sa dopĺňa tento odsek:
	„1a. Pojem „zistené prípady“ uvedený v odseku 1 sa neobmedzuje na prípady, v ktorých sa prizná odškodnenie, ale zahŕňa všetky prípady lekársky diagnostikovaných chorôb súvisiacich s azbestom.“

Or. en

(Pozri znenie článku 21 smernice 2009/148/ES)

Odôvodnenie

V prílohe 1 sa navrhuje aktualizovať zoznam chorôb, ktoré podľa súčasných poznatkov môžu byť spôsobené vystavením azbestovým vláknam. Bez toho, aby sa narušili vnútroštátne právomoci v oblasti odškodňovania chorôb z povolania, ak sa preukáže, že choroba súvisí s vystavením azbestu pri práci, informácie by sa mali použiť na doplnenie štatistických registrov s cieľom zabezpečiť lepšie epidemiologické monitorovanie a v konečnom dôsledku posúdiť účinnosť právnych predpisov Spoločenstva o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 c (nový)
Smernica 2009/148/ES
Článok 21 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7c) Vkladá sa tento článok:
	„Článok 21a
	V prípade požiaru sa hasičom a záchranným službám sprístupnia existujúce informácie o prítomnosti a

umiestnení azbestu, a to aj z príslušných registrov.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 d (nový)
Smernica 2009/148/ES
Príloha I – bod 1

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(7d) V prílohe I sa bod 1 nahrádza takto:
1. Podľa súčasných poznatkov sa uvádza, že vystavenie voľným azbestovým vláknam môže spôsobiť vznik nasledujúcich chorôb:	1. Podľa súčasných poznatkov sa uvádza, že vystavenie voľným azbestovým vláknam môže spôsobiť vznik nasledujúcich chorôb:
– azbestózy,	– azbestózy,
– mesoteliomu,	– mesoteliomu,
– bronchiálneho karcinómu,	– bronchiálneho karcinómu,
– gastrointestinálneho karcinómu.	gastrointestinálneho karcinómu***,***
	– karcinómu hrtana,
	– karcinómu vaječníka,
	– nenádorového ochorenia pohrudnice.
	1a. Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny poukázala na existenciu súvislostí medzi vystavením azbestu a týmito chorobami:
	– rakovina hltanu,
	– kolorektálna rakovina a
	– rakovina žalúdka.“

Or. en

(Pozri znenie prílohy I k smernici 2009/148/ES)

Odôvodnenie

Doplnenia sú založené na správe ECHA a monografii IARC.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 e (nový)
Smernica 2009/148/ES
Príloha I a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7e) Vkladá sa táto príloha:
	„PRÍLOHA Ia
	MINIMÁLNE POŽIADAVKY NA PRÍPRAVU
	Pracovníci, ktorí sú alebo ktorí pravdepodobne budú vystavení azbestovému prachu alebo materiálom obsahujúcim azbest, absolvujú povinnú odbornú prípravu zahŕňajúcu aspoň tieto minimálne požiadavky:
	1. Odborná príprava sa poskytne na začiatku pracovného pomeru a v intervaloch, ktoré neprekročia štyri roky.
	2. Každý kurz odbornej prípravy trvá minimálne tri pracovné dni.
	3. Odbornú prípravu poskytuje buď inštruktor, ktorého kvalifikáciu uznáva vnútroštátny orgán, alebo certifikovaná inštitúcia v súlade s vnútroštátnym právom a praxou.
	4. Každý pracovník, ktorý absolvoval odbornú prípravu uspokojivým spôsobom a zložil požadovanú skúšku, dostane osvedčenie o odbornej príprave, v ktorom sa uvedú všetky tieto skutočnosti:
	a) dátum konania odbornej prípravy;
	b) trvanie odbornej prípravy;
	c) obsah odbornej prípravy;
	d) jazyk odbornej prípravy;
	e) meno, kvalifikácia a kontaktné údaje inštruktora alebo inštitúcie poskytujúcej odbornú prípravu.

5. Pracovníkom, ktorí sú alebo ktorí pravdepodobne budú vystavení azbestovému prachu alebo materiálom obsahujúcim azbest, sa poskytne aspoň táto odborná príprava s teoretickou a praktickou časťou, pokiaľ ide o:

a) uplatniteľné právo členského štátu, v ktorom sa práca vykonáva;

b) vlastnosti azbestu a jeho účinky na zdravie vrátane spolupôsobiaceho účinku fajčenia, ako aj riziká spojené so sekundárnou a environmentálnou expozíciou;

c) typy výrobkov alebo materiálov, ktoré zvyčajne obsahujú azbest;

d) činnosti, ktoré môžu mať za následok vystavenie azbestu a význam preventívnych kontrol zameraných na minimalizovanie vystavenia;

e) bezpečné pracovné postupy vrátane prípravy pracoviska, výberu pracovných metód a plánovania výkonu práce, ventilácie, bodovej extrakcie, merania, kontroly a pravidelných prestávok;

f) vhodnú úlohu, výber, voľbu, obmedzenia a správne používanie osobných ochranných prostriedkov s osobitným ohľadom na prostriedky na ochranu dýchacích ciest;

g) postupy v prípade núdze;

h) postupy pri dekontaminácii;

i) likvidáciu odpadu;

j) potrebu zdravotných vyšetrení.

Odborná príprava sa čo najviac prispôsobí vlastnostiam povolania a konkrétnym úlohám a pracovným metódam, ktoré zahŕňa.

6. Pracovníci, ktorí vykonávajú demolačné práce alebo práce na odstraňovaní azbestu, musia okrem odbornej prípravy podľa odseku 4 absolvovať aj odbornú prípravu týkajúcu

sa obidvoch nasledujúcich oblastí:

a) používanie technických prostriedkov a strojov na obmedzenie uvoľňovania a šírenia azbestových vlákien počas pracovného procesu v súlade s touto smernicou;

b) najnovšie dostupné bezemisné technológie a stroje pre pracovné postupy, alebo ak to ešte nie je technicky možné, nízkoemisné pracovné postupy na obmedzenie uvoľňovania a šírenia azbestových vlákien.“

Or. en

Odôvodnenie

V záujme zabezpečenia rovnakých podmienok sa v tejto novej prílohe stanovujú minimálne požiadavky na odbornú prípravu v oblasti všeobecných aspektov odbornej prípravy vrátane osobitných požiadaviek na pracovníkov špecializovaných spoločností na odstraňovanie azbestu. Odborná príprava je dôležitá na zabezpečenie praktického vykonávania v praxi. Takéto všeobecné povinné minimálne požiadavky by mali podliehať praktickým usmerneniam, ktoré sa pravidelne aktualizujú.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 1 bodom 4 tejto smernice do... [tri roky do nadobudnutia účinnosti navrhovanej smernice]. Znenie týchto opatrení bezodkladne oznámia Komisii.
	Členské štáty pred tým, ako uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia v súlade s týmto odsekom, vykonávajú počítanie vlákien fázovou kontrastnou mikroskopiou v súlade s metódou odporučenou Svetovou zdravotníckou organizáciou v roku 1997

alebo akoukoľvek inou metódou, ktorá poskytuje rovnocenné výsledky.

Or. en

Odôvodnenie

S cieľom poskytnúť dostatok času na splnenie novej požiadavky týkajúcej sa používania transmisnej elektrónovej mikroskopie by sa malo stanoviť prechodné obdobie v trvaní troch rokov. Počas tohto prechodného obdobia sa môže naďalej používať fázový kontrastný mikroskop.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Azbest je hlavnou príčinou rakoviny z povolania. Táto látka bola na európskej úrovni zakázaná v roku 2005, ale stále sa nachádza v mnohých budovách a infraštruktúrach vrátane dopravy.

Zelená dohoda zapája Európsku úniu do rozsiahleho programu obnovy budov s cieľom zlepšiť energetickú efektívnosť a zároveň podporiť prechod na čistú energiu. Táto vlna renovácie zároveň vystavuje pracovníkov zvýšenému riziku vzniku rakoviny pri práci. Európsky parlament preto prevažnou väčšinou hlasov požiadal o prierezovú európsku stratégiu, ktorá by zahŕňala politiky v oblasti bývania, odpadového hospodárstva a ochrany zdravia pri práci.

V septembri 2022 Komisia v nadväznosti na správu Európskeho parlamentu navrhla v oznámení s názvom „Práca pre budúcnosť bez azbestu“ stratégiu zahŕňajúcu opatrenia na zlepšenie diagnostiky a liečby chorôb spôsobených azbestom, nakladanie s azbestovým odpadom, kontrolu a bezpečné odstraňovanie tejto látky. Táto stratégia je dobrým prvým krokom.

Revízia smernice o azbeste pri práci je prvým právnym predpisom tejto stratégie. Hlavné návrhy Komisie sa týkajú metodiky počítania vlákien a expozičného limitu pri práci.

Metodika

Väčšina členských štátov v súčasnosti používa metodiku (fázová kontrastná mikroskopia), ktorú odporúča Svetová zdravotnícka organizácia. Táto metodika sa však všeobecne považuje za zastaranú kvôli obmedzeniam.

- **Prvou prekážkou je detekčný limit.** Aby sa limitná hodnota stala hmatateľnou realitou, je nevyhnutné disponovať prostriedkami na kontrolu jej uplatňovania. V praxi to znamená, že detekčný limit musí byť nižší ako definovaná limitná hodnota.

- **Druhá prekážka sa týka hranice viditeľnosti.** Stanovenie maximálneho množstva azbestu, ktoré sa nesmie prekročiť, je kľúčovou diskusiou, ale predpokladom je dohodnúť sa na tom, čo zahŕňa pojem „vlákna, ktoré sa majú počítať“. V právnych predpisoch sa nestanovuje priemer, pod ktorý sa vlákna nepočítajú. V praxi sa táto hranica určuje podľa toho, čo je pozorovateľné pod mikroskopom. Pri fázovej kontrastnej mikroskopii sú vlákna s priemerom menším ako 0,2 mikrometra de facto vylúčené.

- **Treťou prekážkou je nemožnosť rozlíšiť povahu prachu** (či ide o azbestové vlákna alebo nie a o aký typ azbestu ide), čo má za následok možnosť „falošne negatívnych“ alebo „falošne pozitívnych“ výsledkov.

Prechodom od fázovej kontrastnej mikroskopie k modernejšej technológii založenej na elektrónovej mikroskopii sa situácia výrazne zmení. Keďže laboratóriá sa budú musieť primerane vybaviť a vyškoliť svoje tímy, navrhuje sa prechodné obdobie 3 rokov.

V súčasnosti sa používajú dva typy elektrónovej mikroskopie:

- **Skenovacia elektrónová mikroskopia (známa ako „SEM“).** Pri tejto metodike sa používa najnižšia hodnota OEL platná v Európe (0,002 vlákna na cm^3).
- **Transmisná elektrónová mikroskopia (nazývaná „TEM“).** Najnižšia hodnota OEL v Európe je 0,01 vlákna na cm^3 pri použití tejto metódy.

Vzhľadom na veľmi nízke hodnoty OEL, ktoré už platia v členskom štáte so skenovacou elektrónovou mikroskopiou, sa výhody tejto možnosti zdajú byť zrejmé. Pri používaní na účely monitorovania expozície pri práci však nedokáže odhaliť také tenké vlákna ako transmisná elektrónová mikroskopia (ktorá dokáže odhaliť vlákna s priemerom približne 0,01 μm).

Táto otázka nie je podrobná. **Tenké azbestové vlákna sú tiež karcinogénne**. Na základe odporúčania Výboru pre hodnotenie rizík pri Európskej chemickej agentúre sa musia zohľadniť tieto tenké vlákna. To má prirodzený vplyv na počet spočítaných vlákien, a teda aj na hodnotu OEL.

Keďže neexistuje žiadny vedecky opodstatnený dôvod na vylúčenie tenkých azbestových vlákien, v správe sa preto navrhuje prijať transmisnú elektrónovú mikroskopiu ako metódu na monitorovanie dodržiavania hodnoty OEL. Komisia by mala podporovať a uľahčovať členským štátom takýto prechod, najmä prostredníctvom vypracovania usmernení a poskytovania informácií o príslušných finančných prostriedkoch Únie, ktoré možno na tento účel použiť.

Expozičný limit v pracovnom prostredí (OEL)

V správe sa ako prvý krok navrhuje vydeliť hodnotu OEL desiatimi, a teda prejsť bez prechodného obdobia z 0,1 vlákna na cm^3 na 0,01 vlákna na cm^3.

Zmena metodiky po prechodnom období 3 rokov na transmisnú a elektrónovú mikroskopiu povedie pri konštantných hodnotách OEL k značnému dodatočnému posilneniu ochrany pracovníkov, pretože sa bude počítať viac vlákien.

Ak sa pomery medzi dvoma metódami majú brať s rezervou a závisia od faktorov spojených s okolnosťami expozície (súvisiacich s miestom, kde sa práca vykonáva), všeobecne sa uznáva, že **elektrónová mikroskopia umožňuje počítať 2 až 4-krát viac vlákien ako fázová kontrastná mikroskopia, ak sa obmedzí počítanie na vlákna so šírkou zistiteľnou aj fázovou kontrastnou mikroskopiou** (teda vlákna hrubšie ako 0,2 μm). **V nedávnej štúdii sa odhadovalo, že ak sa zohľadnia tenké vlákna pozorovateľné transmisnou elektrónovou mikroskopiou** (ktorá dokáže vidieť vlákna s priemerom približne 0,01 μm), **priemerný pomer by bol 15[3].**

V porovnaní so súčasnou situáciou (0,1 vlákna na cm^3 merané fázovou kontrastnou

[3] EYPERT-BLAISON, C., CLERC, F., ROMERO-HARIOT, A. & VINCENT, R. 2018a. Notes techniques 252. Amiante dans l'air des lieux de travail: pertinence de l'analyse par microscopie électronique à transmission analytique (meta), Paris, INRS.
EYPERT-BLAISON, C., ROMERO-HARIOT, A., CLERC, F. & VINCENT, R. 2018b. Hodnotenie profesionálnej expozície azbestovým vláknam: Prínos analytickej analýzy transmisnej elektrónovej mikroskopie a porovnanie s fázovou kontrastnou mikroskopiou. J Occup Environ Hyg, 15, 263-274.

mikroskopiou) **by hodnota OEL 0,01 vlákna na cm³ meraná transmisnou elektrónovou mikroskopiou viedla k zníženiu expozície o faktor približne 150.** Analytická citlivosť tejto techniky je 0,001 vlákna na cm³[4], takže na účely monitorovania dodržiavania právnych predpisov bude možné merať aj len 10 % hodnoty OEL.

Hodnota OEL by sa však nemala zamieňať s cieľovou hodnotou. Azbest je bezprahový karcinogén. Preto sú zamestnávatelia povinní **znížiť expozíciu na najnižšiu možnú úroveň.** Stanovenie limitu by v žiadnom prípade nemalo byť podnetom na dosiahnutie tejto hranice.

Je potrebné vyvíjať neustále úsilie na zníženie rizika vystavenia silnému bezprahovému karcinogénu, akým je azbest. Komisia preto päť rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice posúdi na základe získaných skúseností a dosiahnutého technického pokroku možnosť ďalšieho zníženia hodnoty OEL na 0,001 vlákna na cm³ a na tento účel predloží legislatívny návrh.

V správe sa navrhuje, aby sa v rámci revízie smernice spresnili uplatniteľné opatrenia na zabránenie šírenia prachu v ovzduší a aby sa zabezpečilo, že osobné ochranné prostriedky budú podliehať povinným individuálnym kontrolám. Tieto praktické opatrenia pomôžu dosiahnuť súlad s revidovanou hodnotou OEL a sú logickým vyjadrením skutočnosti, že expozícia sa musí znížiť na najnižšiu technicky možnú úroveň.

Okrem toho sa navrhuje špecifikovať, že odbery vzoriek by sa mali vykonávať takým spôsobom, aby boli reprezentatívne pre skutočnú expozíciu pracovníkov a aby sa zohľadnili rôzne prevádzkové fázy prác.

Navrhujú sa ďalšie zmeny smernice o ochrane pred azbestom pri práci, ktoré odrážajú požiadavky Európskeho parlamentu vyjadrené v jeho uznesení z roku 2021.

Aj keď by sa navrhovanou revíziou zvýšila ochrana pracovníkov približne 150-násobne, čo je značné, zameranie sa len na hodnotu OEL nestačí. Predpokladom je pred začatím prác skontrolovať prítomnosť alebo neprítomnosť azbestu v rozsahu plánovaných prác. Hoci oznámenie Komisie o budúcich právnych predpisoch o kontrole a registrácii azbestu v budovách je skutočne dobrou správou, obsah takéhoto návrhu zatiaľ nebol zverejnený. Informovanosť o prítomnosti azbestu je dôležitým prvkom ochrany pracovníkov. Z tohto dôvodu sa do správy navrhuje vložiť ustanovenie, podľa ktorého by mala byť vykonaná kontrola prispôsobená rozsahu prác v prípade chýbajúcich alebo nedostatočných informácií, a to certifikovaným prevádzkovateľom bez ohľadu na typ priestorov: budovy alebo infraštruktúry, najmä lode.

Navrhuje sa tiež vypustiť pojem „sporadické vystavenia a vystavenia nízkej intenzity“, aby sa upustilo od určitých požiadaviek smernice. Namiesto toho sa navrhuje, aby sa v spolupráci so sociálnymi partnermi vypracovali usmernenia, ktoré by v prípade potreby poskytli praktické informácie o vykonávaní tejto smernice pre konkrétne odvetvia.

V správe sa odporúča uprednostniť odstraňovanie materiálov obsahujúcich azbest pred používaním alternatívnych techník, ako je zalievanie alebo tmelenie, ktoré by len oddialili bezpečné odstránenie azbestu.

[4] Zdroj: TNO 2021 R12180

Správne uplatňovanie právnych predpisov si na jednej strane vyžaduje, aby pracovníci mali primeranú kvalifikáciu, a na druhej strane, aby príslušné orgány mohli v prípade potreby zasiahnuť. Preto sa navrhuje sprísniť minimálne požiadavky na odbornú prípravu a oznamovanie orgánom. Tieto dodatočné požiadavky umožnia zvýšiť informovanosť o opatreniach, ktoré treba prijať pri práci s azbestom.

S cieľom zabrániť sekundárnej expozícii sa v správe odporúča zaviesť povinné postupy pri dekontaminácii.

Nakoniec, bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právomoci v oblasti odškodňovania chorôb z povolania, sa navrhuje aktualizovať v prílohe 1 o lekárskom dohľade zoznam chorôb, pri ktorých podľa súčasných poznatkov môže dôjsť k vystaveniu azbestovým vláknam. Ak sa preukáže, že choroba súvisí s vystavením azbestu pri práci, tieto informácie by sa mali použiť na doplnenie štatistických registrov s cieľom zabezpečiť úplnejšie epidemiologické monitorovanie.

PRÍLOHA: ZOZNAM SUBJEKTOV ALEBO OSÔB, KTORÉ SPRAVODAJKYNI POSKYTLI PODNETY

Tento zoznam bol vypracovaný absolútne dobrovoľne na základe výlučnej zodpovednosti spravodajkyne. Spravodajkyňa pri príprave [návrhu správy/správy až po jej prijatie vo výbore] získala podnety od týchto subjektov alebo osôb:

Subjekt a/alebo osoba
European Federation of building and woodworkers
European Trade Union Institute
European Trade Union Confederation
European Federation of Public Service Unions
United Federation of Danish Workers (3F)
European Construction Industry Federation
European Building Confederation
Confédération de l'Artisanat et des Petites entreprises du Bâtiment
Fédération Française du Bâtiment
Syndicat Interprofessionnel du Diagnostic Immobilier